

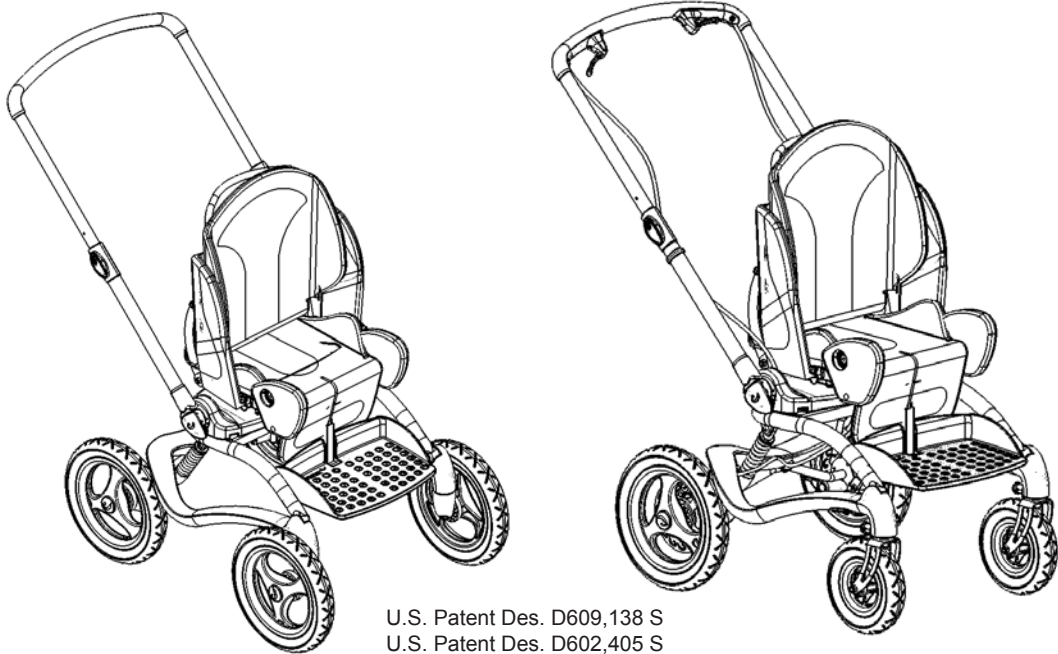
R82<sup>®</sup> 

stingray<sup>™</sup>

**Norsk Bruksanvisning**

## **N** INHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhet.....	4
Garanti.....	4
Verktøy .....	4
Stingray - Klar til bruk .....	5
Understell .....	6
Bakhjul.....	6
Støtdemper.....	6
Tilting .....	7
Innstiling av kjørebøyle .....	7
Retnings-stabilisator.....	7
Parkeringsbrems .....	8
Håndbrems .....	8
Sete .....	9
fix-locks.....	9
Fotstøtte .....	9
Rygg høyde .....	10
Ryggvinkling .....	10
Setedybde .....	10
Dreibart sete .....	11
Montering/demontering av setet.....	11
Sammenslåing av Stingray.....	12
Transport i motorkjøretøy .....	13
Klargjøring av Stingray for transport.....	14
Festing av Stingray i motorkjøretøy.....	15
Sikring av bruker i sportsvognen .....	16
Produkt-identifikasjon .....	17
Mål.....	18
Vedlikehold .....	19
Tekniske data.....	20
Produsent .....	20
Forhandler .....	20



U.S. Patent Des. D609,138 S  
U.S. Patent Des. D602,405 S  
Norwegian Design Reg. No. 81500  
Pat. Pend.

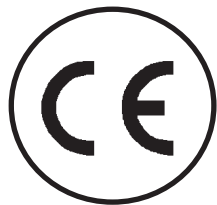
## **N** STINGRAY

Lykke til med valget av Stingray sportsvogn. Vi er overbeviste om at den vil leve opp til dine forventninger til et moderne hjelpemiddel. Stingray sportsvogn er designet for barn som har behov for god komfort og støtte, hvilket det er lagt stor vekt på i design og funksjonalitet.

Setet kan dreies 180°, noe som gir barnet mulighet til å følge med i kjøretningen, eller ha kontakt med hjelper/foreldre. Setet kan dreies med eller uten barnet i.

Setedybden og rygghøyden er enkle å innstille på Stingray, som således kan vokse med barnet. Et stort tilbehørsprogram tilfredsstiller individuelle behov for komfort og korrekt sittestilling.

Denne bruksanvisningen medvirker til riktig utnyttelse av Stingrays muligheter. Vi anbefaler derfor at den leses grundig før produktet tas i bruk.



## **N** SIKKERHET

Produktet er CE-merket. Dette er kundens garanti for at produktet oppfyller alle europeiske helse og sikkerhetskrav. Produktet er CE-merket iht. Europarådets medisinske direktiv

93/42 EØF, klasse 1 av 14. juni 1993. Produktet er godkjent iht. ISO 7176/19-2001 samt EN 12182. Produktets holdbarhet tilsvarer en levetid på 5 år ved normal bruk. Deretter skal produktet renoveres (av R82 eller forhandler) for å kunne forlenge levetiden.



Vi anbefaler at bruksanvisningen leses grundig og oppbevares til senere bruk. Feil bruk av sportsvognen kan medføre alvorlige skader på barnet.



Ved ombygging av produktet og bruk av uoriginale reservedeler skal CE-merket fjernes fra produktet.



Produktet er konstruert for bruk av en bruker ad gangen. Flere brukere skal ikke benytte produktet samtidig.



Etterlat aldri sportsvognen i direkte sollys over en lengre periode. Sjekk alltid temperaturen i vognen før barnet plasseres i den.



Etterlat aldri brukeren i produktet uten tilsyn. Feil bruk av produktet kan medføre alvorlige skader på brukeren. Kontroller jevnlig at alle seler og innstillinger er forsvarlig festet.



Ved høy belastning på kjørebøylen f. eks. av en tungt handlepose, endres vognens tyngdepunkt og stabilitet.



Siste versjon av bruksanvisningen finnes på [www.r82.com](http://www.r82.com)



Når et barn sitter i produktet skal alle seler og belter være forsvarlig lukket, spesielt før eventuell innstilling av setet/produktet.

## **N** GARANTI

R82 gir 5 års garanti kun på rammebrudd. I tillegg gir R82 en garanti mot produksjons- og materialfeil i samsvar med nasjonale regler og regelverk, eller slik det er oppgitt i salgs- og leveringsbetingelsene fra forhandleren der produktet ble kjøpt. Disse kan omfatte bestemmelser om at garantien kan bli påvirket av kundens ansvar for å bruke og vedlikeholde produktet i samsvar med de intervallene som er foreskrevet i denne bruksanvisningen. Garantien kan kun gjøres gjeldende hvis R82 produktet er i bruk i det samme landet hvor det ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummer og at alle vilkårene for kundens ansvar er oppfylt.

Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket av feil bruk eller forsømmelse. Garantien dekker ikke slitasjedeler som er gjenstand for normal slitasje og som trenger periodisk vedlikehold. Garantien er ugyldig hvis det er brukt uoriginale deler/tilbehør, eller hvis produktet er reparert eller endret av andre enn R82 eller samarbeidspartnere.

R82 forbeholder seg retten til å inspisere produktet det kreves garanti for, og all relevant dokumentasjon før garantikravet blir godkjent.

Garantien gis av R82 eller forhandler.

## **N** VERKTØY

Den medfølgende verktøyposen inneholder 3, 4 og 5 mm umbraconøkler. Verktøyet skal brukes ved noen av innstillingene beskrevet i denne bruksanvisningen.

## **N** STINGRAY - KLAR TIL BRUK

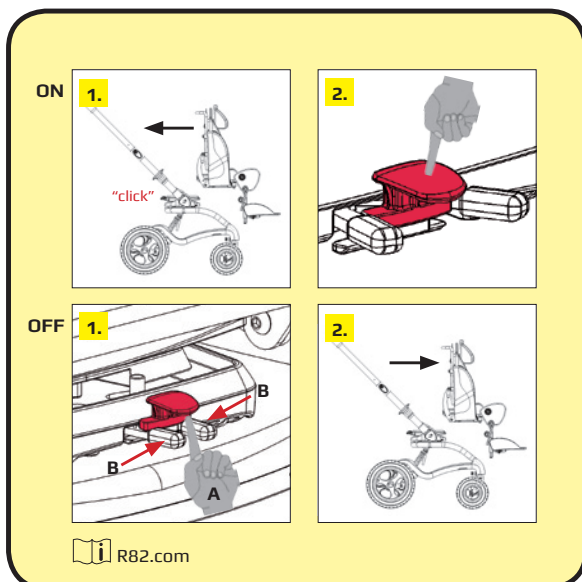
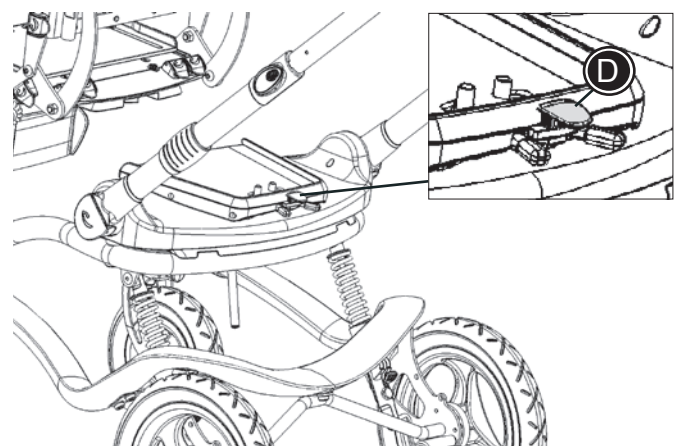
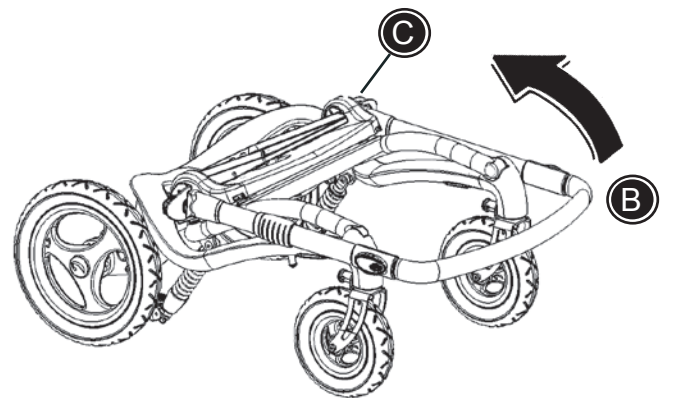
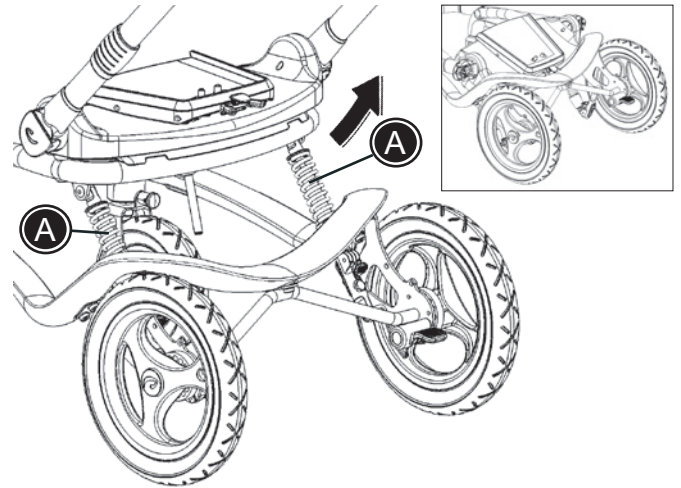
- Ta Stingray ut av kartongen.
- Trekk opp (A) for å løfte bakre del av understellet. Påse at det klikker på plass i begge sider.
- Vipp kjørebøylen opp til den klikker på plass (B).
- Lås spakene (C).
- Plasser setet i adapteren.

**!** Påse at det røde sikkerhetshåndtaket (D) er vippet opp. Hvis det røde håndtaket er trykket ned blir ikke setet korrekt montert.

- Trykk ned det røde sikkerhetshåndtaket (D) når setet er montert.

Følg instruksjonene på de neste sidene for å innstille rygg, sete og fotplate.

Stingray er nå klar til bruk.





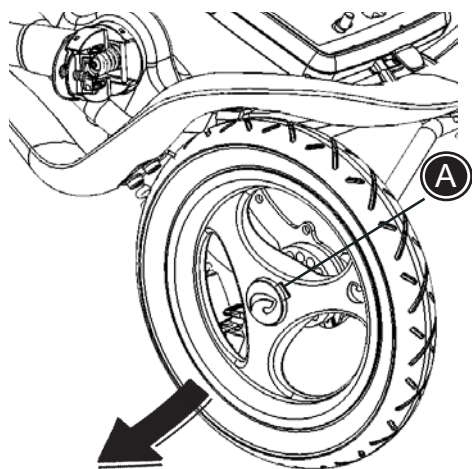
## **N** UNDERSTELL

Stingray understell leveres enten med:

- 4 store hjul eller
- 2 store bakhjul og 2 små svingbare forhjul
- 1 punkt parkeringsbrems eller
- 2 punkts parkeringsbrems eller
- 2 punkts parkeringsbrems og håndbrems

**i** Luftrykket i dekkene skal være 36 PSI/2,5 bar.

N



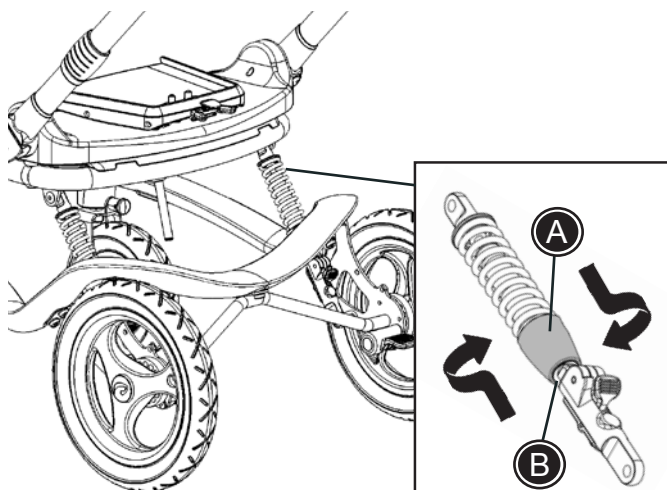
## **N** BAKHJUL

Bakhjulene kan demonteres f.eks. under transport.

- Trykk inn utløseren (A) og dra av hjulet.

**!** Påse at hjulet klikker på plass når det monteres igjen.

**!** Hjulet kan IKKE demonteres hvis det er montert skivebrems.



## **N** STØTDEMPER


Støtdempere kan justeres.


- Drei håndtaket (A) med klokken for å få hardere støtdemping. Drei håndtaket (A) mot klokken for å få mer fjærende (mykere) demping.

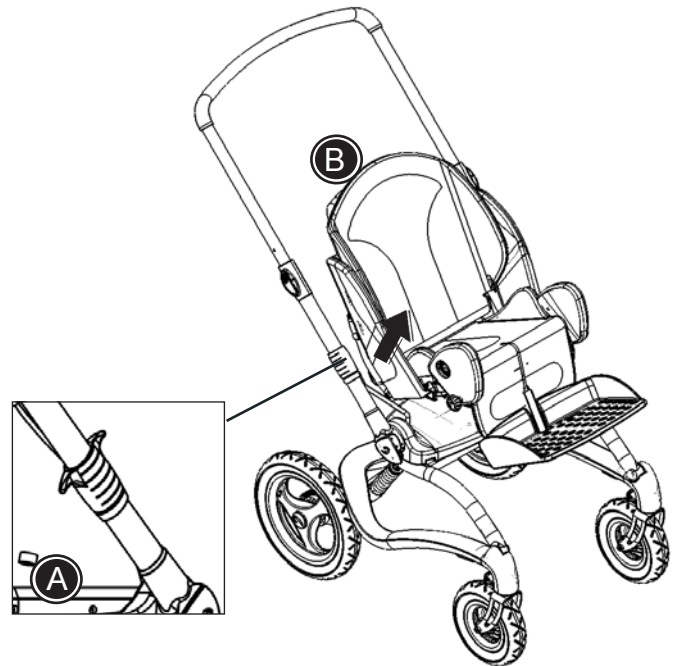
**i** Sjekk at strekene (B) stemmer overens slik at støtdempere innstilles likt i begge sider.

## **N** TILTING

Trekk opp håndtaket (A) på høyre side av understykket for å innstille vinkelen på hele sete-enheten..

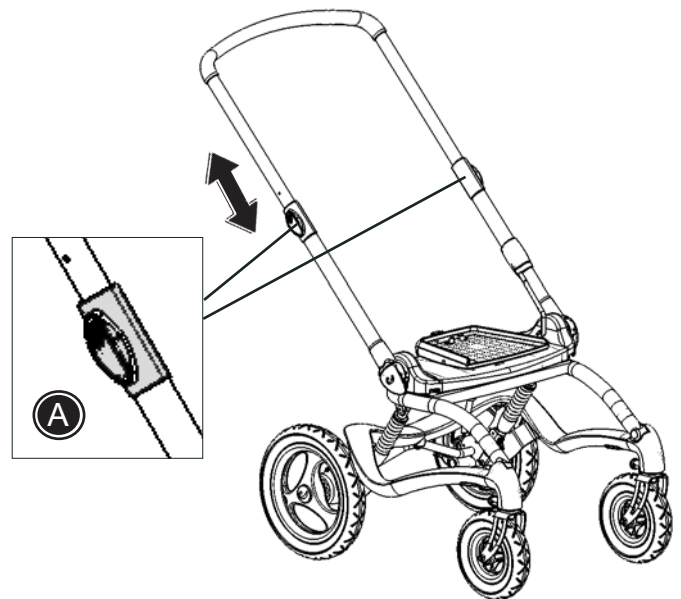
 Hold igjen i stolryggen (B) når setevinkelen innstilles.

 Påse at fingrene ikke kommer i klemme når setet vinkles.



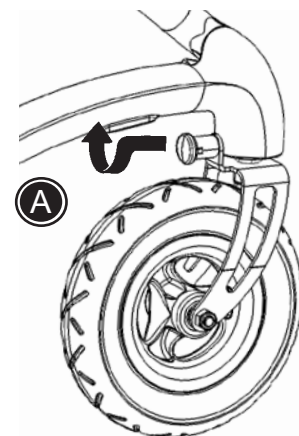
## **N** INNSTILING AV KJØREBØYLE

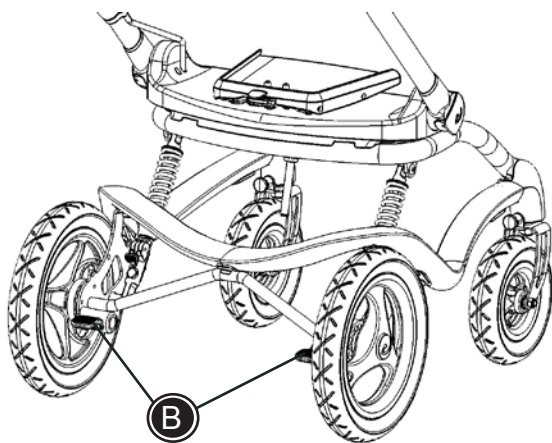
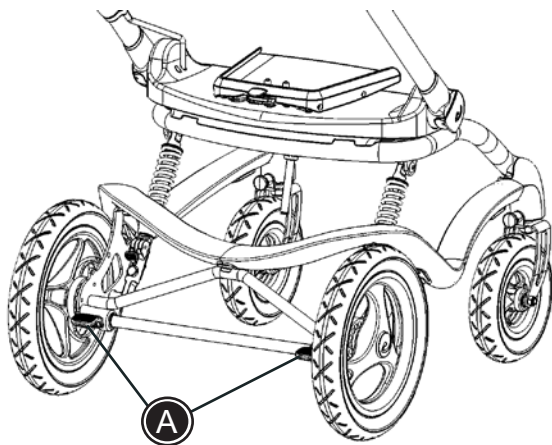
Trykk inn de røde håndtakene (A) for å innstille høyden på kjørebøylen. Flytt kjørebøylen opp eller ned for å få ønsket høyde. Kjørebøylen klikker på plass.



## **N** RETNINGS-STABILISATOR

Med retningsstabilisatoren kan de svingbare forhjulene låses i fremover rettet stilling (A), noe som gjør det lettere å kjøre sportsvognen i ujevnt terreng.





## **N** PARKERINGSBREMS

Stiggray leveres enten med 1-punkt eller 2-punkts parkeringsbrems.

Stiggray med 1-punkt bremsesystem

- Bremsen aktiveres ved å trykke ned pedalen i den ene siden (A).

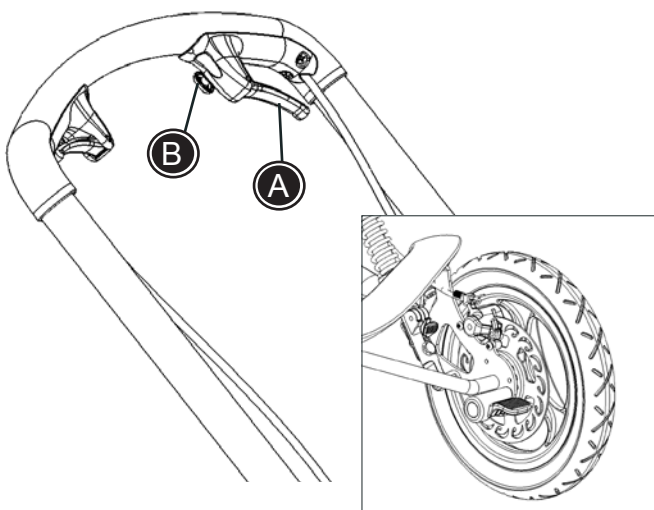
**i** Et søskenbrett fra andre produsenter kan enkelt monteres i dette systemet.

Stiggray med 2-punkts bremsesystem

- Bremsen aktiveres i hver side ved å trykke ned pedalen (B).

**!** Bremsen skal alltid være aktivert når sportsvognen parkeres.

**!** Kontroller regelmessig at låsen virker og at hullene ikke er fylt med smuss.



## **N** HÅNDBREMS

Stiggray leveres med eller uten håndbrems.

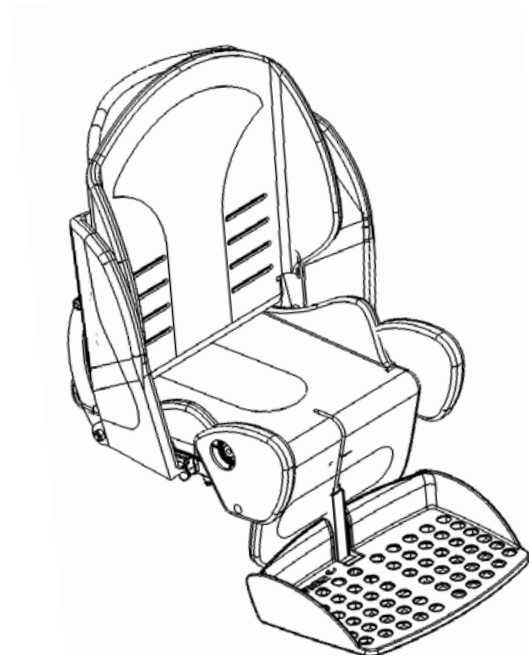
- Trykk håndtaket (A) inn for å bremse
- Trykk håndtaket (A) inn og trykk den røde knappen (B) ned for å låse bremsen
- Trykk håndtaket (A) inn for å låse opp bremsen



## N SETE

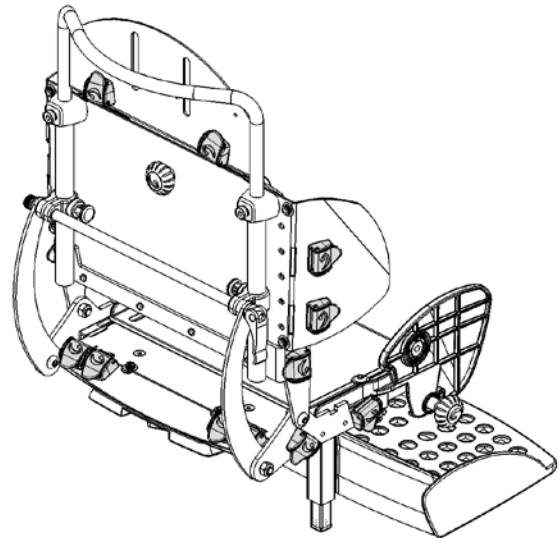
Setet leveres som standard med puter, fix-locks og fotstøtte. Følg instruksjonene på de følgende sidene for å innstille:

- Rygghøyde
- Ryggvinkel
- Setedybde



## N FIX-LOCKS

Setet er utstyrt med flere fix-lock spenner som skal brukes ved montering av diverse seler og vester.




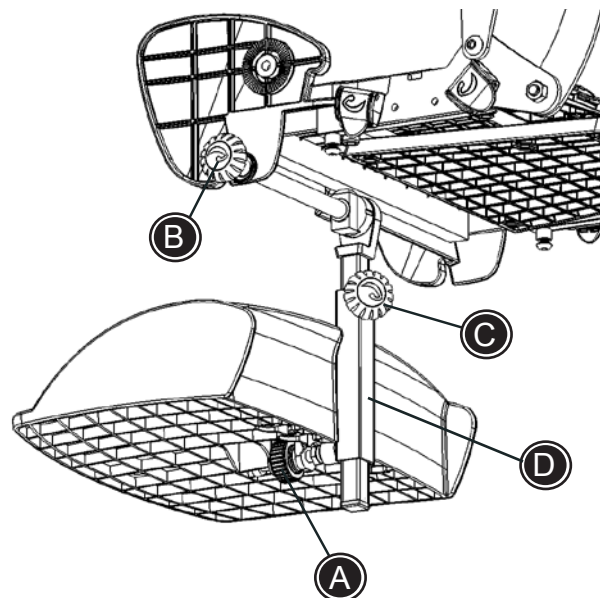
## N FOTSTØTTE

Fotstøtten gir barnet støtte og stabilitet, og hindrer det i å gli ut av stolen.

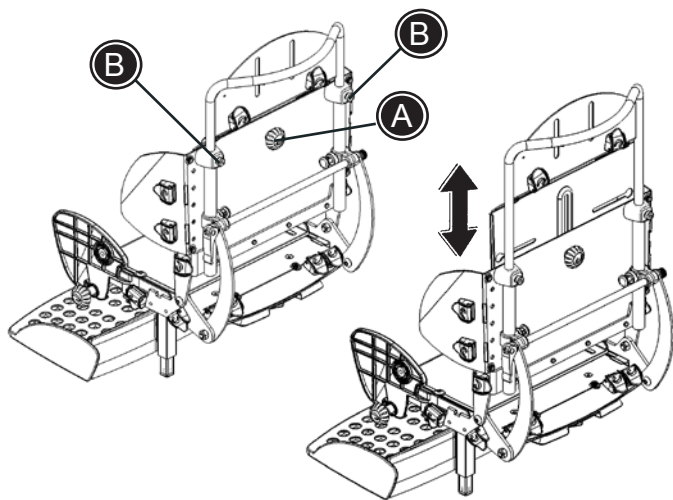
 Ikke bruk fotstøtten som trinn.

- Vinkling av fotstøtten (A)
- Vinkling av fotstøttestangen (B)
- Høydejustering (C)

 Fotstøttestangen (D) kan vendes slik at man kan montere fotstøtteplaten høyere opp under setet.

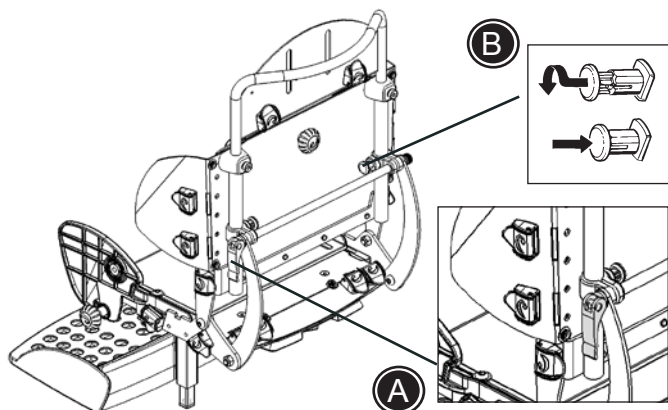


N




## N RYGGHØYDE

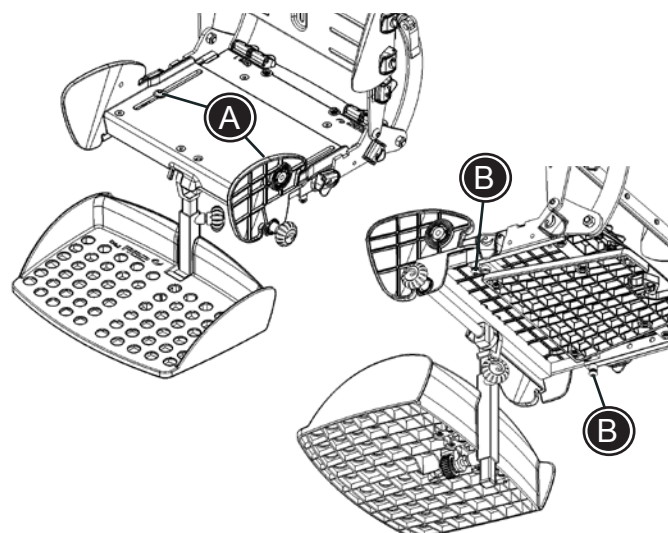
Løsne rattet (A) og de to skruene (B) for å innstille ryggghøyden. Skru til rattet og skruene når ryggen er i ønsket høyde.



## N RYGGVINKLING

Vipp opp låsehåndtaket (A) på venstre side av setet, for å innstille ryggvinkelen. Lås etter justering. Sett deretter på plass sikkerhetsstiftene (B).

 Hold stolryggen på plass ved innstilling av ryggvinkelen.



## N SETEDYBDE

Innstill setedybden ved å løsne de to skruene (A) i setet, samt de to skruene (B) under setet. Bruk medfølgende 5mm umbraconøkkel.

Påse at alle skruer er godt strammet etter innstillingen.

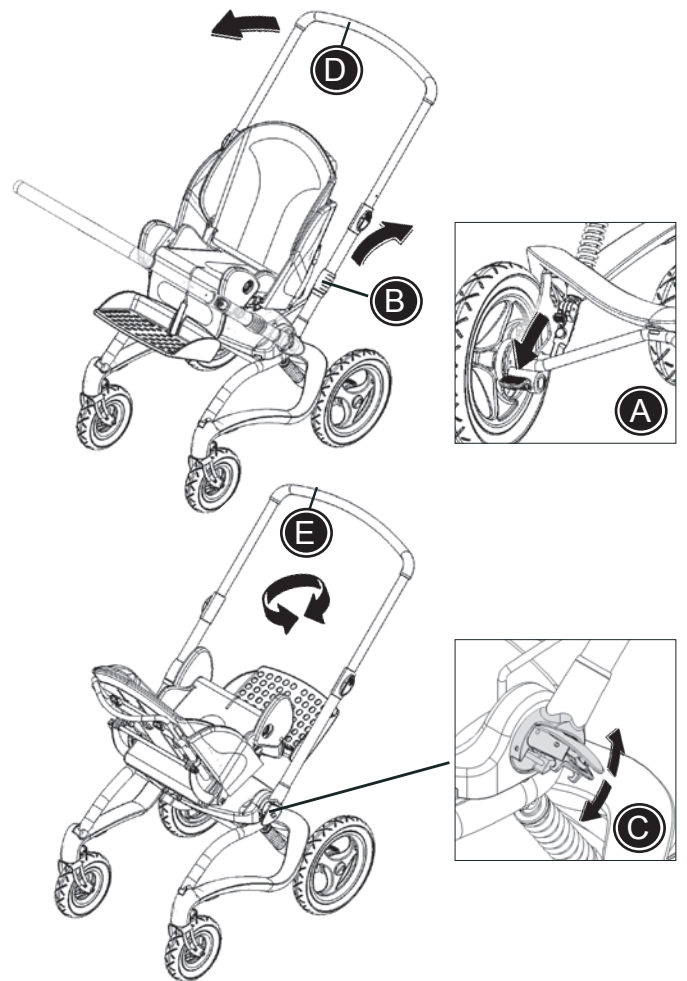
## **N** DREIBART SETE

Stingrays sete kan dreies 180°. Enkleste fremgangsmåte er følgende:

- Bremsen aktiveres (A)
- Vipp seteenheten bakover (B)
- Lås opp spakene (C)
- Vipp kjørebøylen over til motsatt side (D)
- Lås spakene (C)
- Drei setet til det klikker på plass (E)

**!** Setet kan kun dreies en vei pga kabler mv. En markeringspil på kjørebøylen indikerer hvilken vei setet skal dreies.

**!** Påse at fingrene ikke kommer i klemme når setet dreies



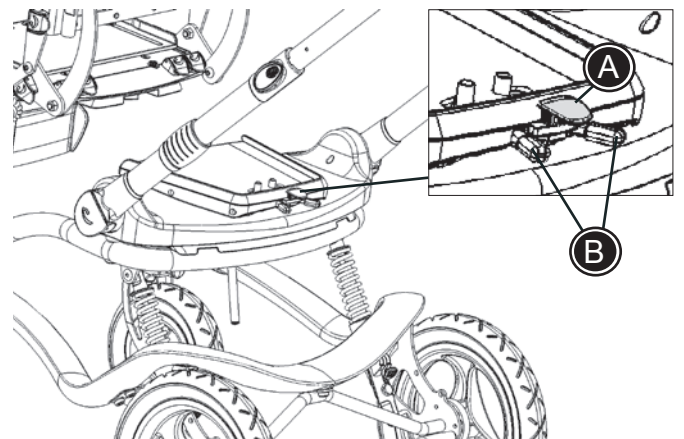
## **N** MONTERING/ DEMONTERING AV SETET

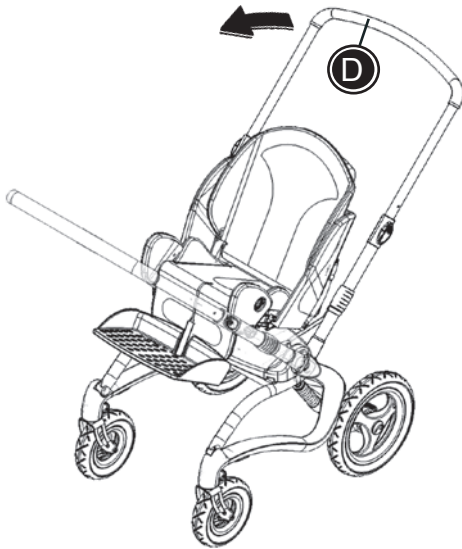
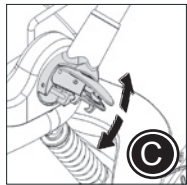
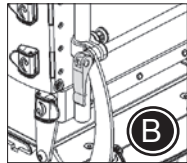
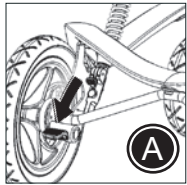
**!** Den røde sikkerhetsknappen (A) skal dras OPP før montering av setet. Den røde sikkerhetsknappen (A) skal trykkes NED etter montering av setet.

- Setet monteres på understellet. Påse at setet klikker på plass.
- Trykk ned den røde sikkerhetsknappen (A).

### Demontering

- Dra opp den røde sikkerhetsknappen (A).
- Press de to små spakene (B) sammen, dra setet frem og løft det av understellet.





## N SAMMENSLÅING AV STINGRAY

Stingray kan slås sammen og er derfor enkel å ta med overalt.

Stingray kan slås sammen på to måter:

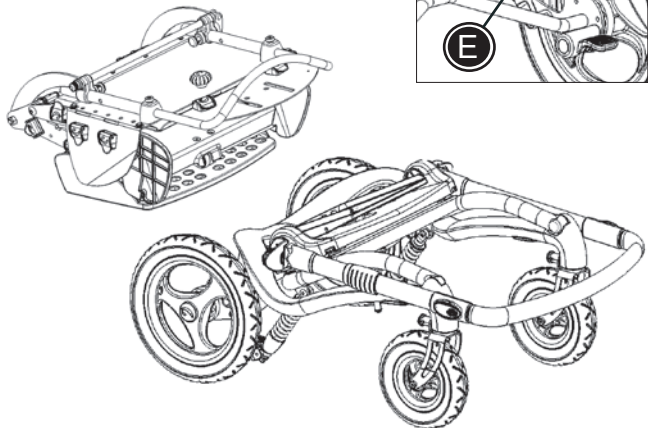
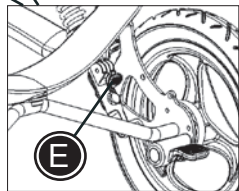
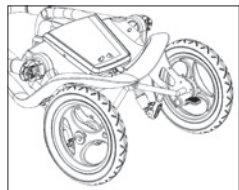
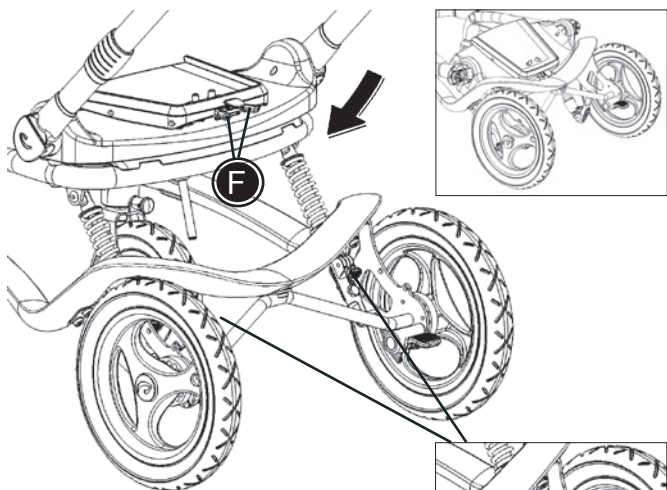
- 1) med setet montert på understellet
- 2) med setet demontert


Med setet montert på understellet:


- Bremsen aktiveres (A)
- Ryggen vippes helt frem (B)
- Lås opp spakene (C)
- Vipp kjørebøylene til motsatt side (D)
- Trykk (E) ned for å slå sammen bakre del av understellet

Med setet demontert:

- Trekk opp den røde sikkerhetsknappen
- Press de to små spakene (F) sammen og trekk setet frem og løft det av understellet. Følg så beskrivelsen nevnt over.





 Påse at fingrene ikke kommer i klemme når understellet slås sammen.


 Fjern event. kalesje, bord og håndbøyle for å slå Stingray helt sammen.


## **N** TRANSPORT I MOTORKJØRETØY


Ved transport i motorkjøretøy er Stingray godkjent som bilsete når stolen står i kjøreretningen

 Godkjenningen bortfaller for spesialtilpassede stoler.


 Barnet skal, hvis det er mulig, flyttes til et av kjøretøyets faste seter og benytte kjøretøyets sikkerhetsbelte.


 Sportsvognen er testet iht. ISO 7176-19 og 16840-4:2009.

 Sportsvognen skal stå i kjøreretningen og være festet med et 4-punkts stroppesystem.

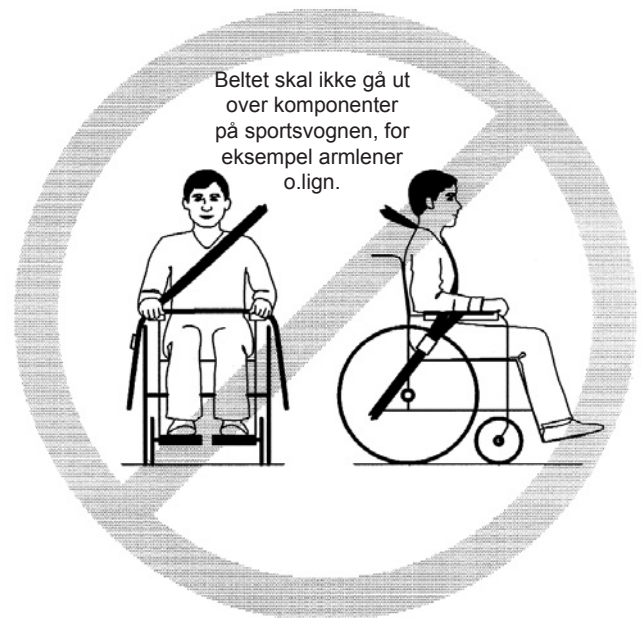
 Et godkjent 3-punktsbelte skal brukes. Beltet skal ikke føres over komponenter på sportsvognen, for eksempel armlener o.lign. Det skal ikke bare brukes et hoftebelte.

 Forhjulene på sportsvognen skal dreies inn under understellet før fastspenning.

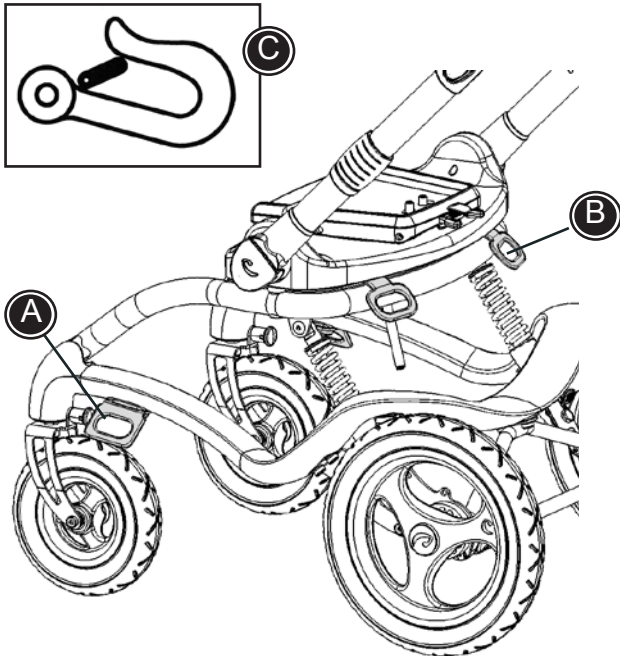
 Før transport skal sportsvognens tilbehør demonteres og oppbevares forsvarlig annet sted i bilen. Tilbehør som av hensyn til brukeren ikke kan demonteres, skal festes godt til vognen. Dessuten skal en støtabsorberende pute plasseres mellom brukeren og tilbehøret.

 Ombygging eller endringer av sportsvognen skal ikke foretas uten forutgående kontakt med forhandleren.

 Etter et uhell skal sportsvognen etterses av forhandleren før den tas i bruk igjen.



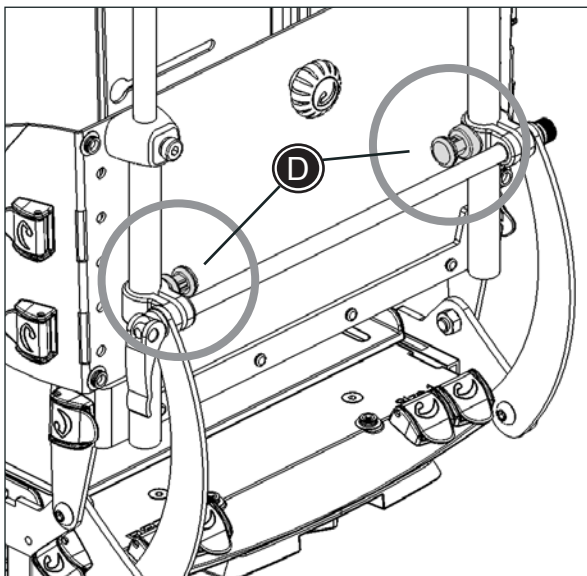
N



## N KLARGJØRING AV STINGRAY FOR TRANSPORT

Montering av transportbeslag:

- Det monteres to transportbeslag (A) i hullene på begge sider av understellet. Bruk 5mm umbraconøkkel.
- Det monteres to transportbeslag (B) i hullene bak på understellet. Bruk 5mm umbraconøkkel. Transportbeslagene (B) er utstyrt med festemerker (C).



Innstilling av rygg:

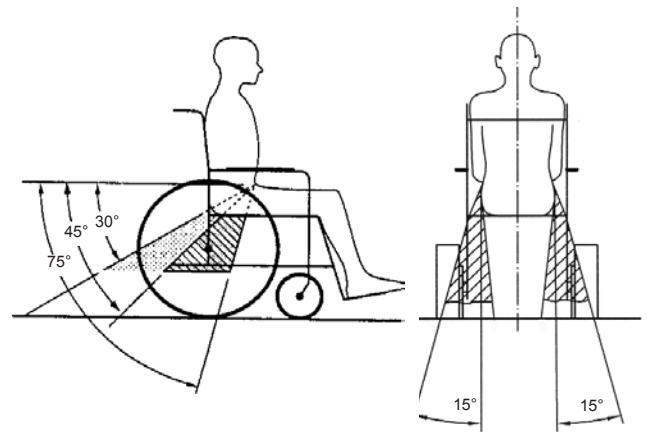
- Trekk ut og drei transportsikringene (D) for å vinkle ryggen til loddrett stilling.
- Når det er gjort, drei og klikk transportsikringene på plass igjen. Transportsikringene skal klikke på plass i det nederste hullet. Nå er ryggen i låst stilling.


**!** Ryggen SKAL være i loddrett stilling og transportsikringene (D) SKAL være i låst stilling under transport.

**!** Sportsvognen er godkjent for transport med en maks belastning på 40 kg.

## N FESTING AV STINGRAY I MOTORKJØRETØY


- Et 4-punkts stropesystem monteres i bunnen av motorkjøretøyet. (Følg fabrikantens anvisninger).
- Sportsvognen spennes fast i motorkjøretøyet med det 4-punkts stropesystemet. Enten en krok eller en stropp kan brukes ved festing i transportbeslaget (A).

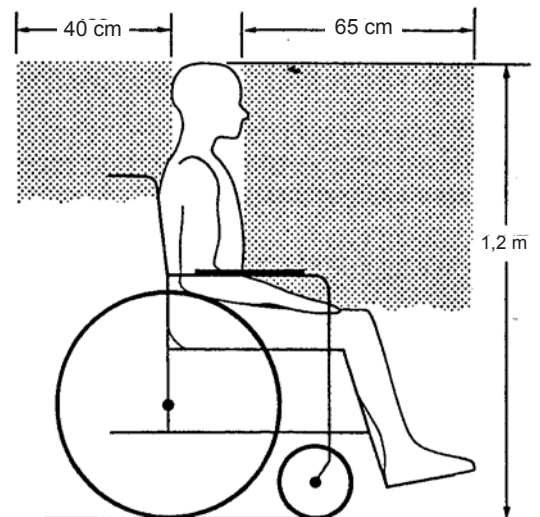


 Det skal brukes et 4-punkts stropesystem som er godkjent iht. ISO 10542-2 og SAE J2249.

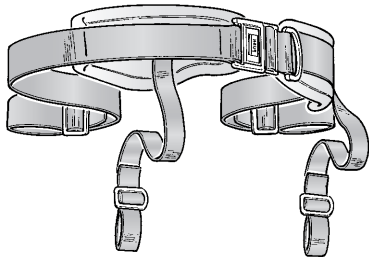
Plassering i motorkjøretøy:

- Før transport skal tilbehør fjernes fra stolen.
- Barnet skal sitte i kjøreretningen.

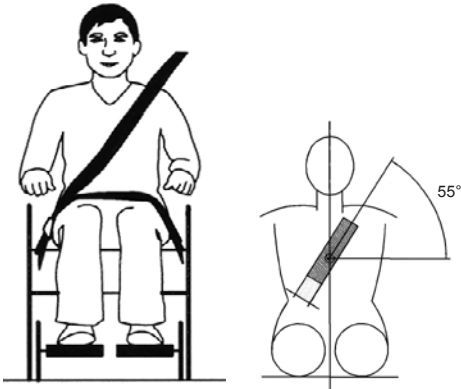
 Vær oppmerksom på anbefalt sikkerhets- sone ved transport av barn i bil.




## **N** SIKRING AV BRUKER I SPORTSVOGNEN



- Et hoftebelte monteres i beltebeslagene på vognen, og spennes over brukeren.
- Deretter sikres brukeren med bilens 3-punktsbelte som vist på tegningen. Beltet skal være så stramt som mulig, men ta hensyn til brukers komfort. Beltet skal ikke være vridd.



 Et hoftebelte og et 3-punktsbelte godkjent iht. ISO 10542-1 og SAE J2249 skal brukes.



## **N** PRODUKT-IDENTIFIKASJON

### A) Serienummer

Ramme: Merket er plassert innvendig, nederst på kjørebøylens høyre stang.

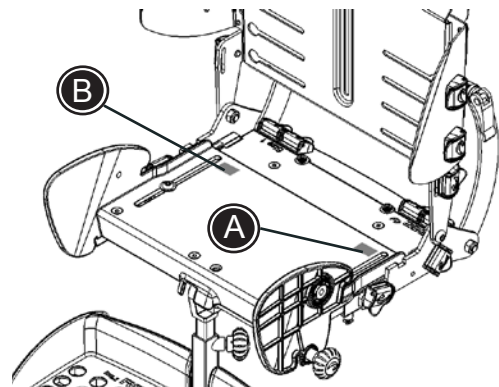
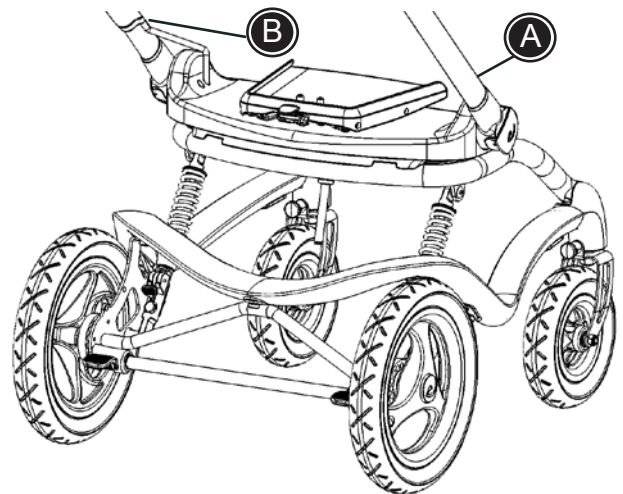
Sete: Merket er plassert i høyre hjørne mot ryggen.



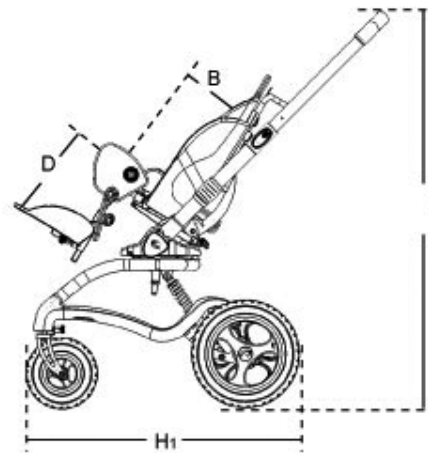
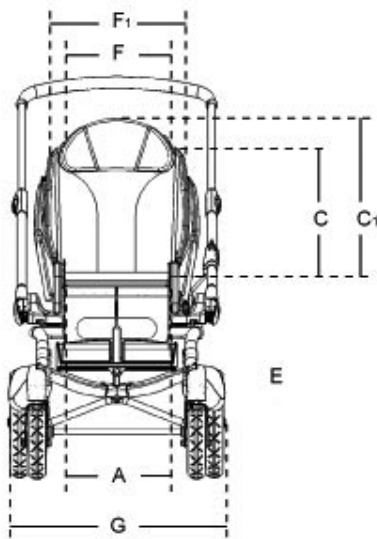
### B) Produsent

Ramme: Merket er plassert innvendig, nederst på kjørebøylens venstre stang.

Sete: Merket er plassert i venstre hjørne mot ryggen.



N





## N MÅL


	Str. 1	Str. 2
Setebredde (A)	30 cm	35 cm
Setebredde mellom hoftestøttene	18, 22, 26 cm	23, 27, 31 cm
Setebredde mellom knestøttene	28 cm	33 cm
Setedybde (B)	18-30 cm	25-40 cm
Rygg høyde ved skulder (C)	27-41 cm	36-51 cm
Rygg høyde (C <sub>1</sub> )	41-55 cm	50-65 cm
Legglengde (D)	14-45 cm	14-35 cm
Setehøyde over gulv (E)	52 cm	52 cm
Ryggbredde, innvendig (F)	30 cm	36 cm
Ryggbredde, utvendig (F <sub>1</sub> )	45 cm	52 cm
Understell, bredde (G)	59 cm	59 cm
Understell lengde, med svingbare forhjul (H <sub>1</sub> )	74 cm	74 cm
Understell lengde, med store forhjul	84 cm	84 cm
Høyde, kjørebøyle (I)	100,103,106 cm	100,103,106 cm
Fotstøtte (bredde x dybde)	31 x 20 cm	31 x 20 cm
Understell lengde, sammenslått	90 cm	90 cm
Høyde, sammenslått	49 cm	49 cm
Vekt, understell	13,5 kg	13,5 kg
Vekt, sete	5,5 kg	6,5 kg
Maks belastning / brukervekt	40 kg	40 kg
Maks belastning / brukervekt ved transport i bil	40 kg	40 kg


## **N** VEDLIKEHOLD


Puten/trekket på Stingray kan tas av og vaskes ved maks 40° C. Puten tåler ikke sentrifugering. I og med at en viss tørketid må påregnes, anbefaler vi at puten tørkes av regelmessig med en fuktig klut. Det er viktig å holde stolen ren av hensyn til stolens holdbarhet.

 Kontroller og smør svingbare deler regelmessig – minimum hver sjette måned.

 Bruk en tørr klut hver uke for å tørke av smuss fra hjulene. Klorholdige rengjøringsmidler eller white sprit skal ikke brukes.

 Stingray skal kontrolleres og etterstrammes av en fagmann, minimum hver sjette måned for å unngå funksjonssvikt.

 Justeringer eller montering av tilbehør som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal kun utføres av fagfolk fra R82 eller forhandleren. Vester og seler skal monteres og justeres iht. beskrivelsen som følger med produktet.

 Bremsen skal regelmessig kontrolleres at den virker og at hullene ikke er fylt med smuss.

Sjekk minst en gang i måneden at det er nok luft i dekkene.  
Luftrykk, maks: Forhjul: 35 PSI/250kPa. Bakhjul: 40 PSI/2,5 bar

## **N** TEKNISKE DATA

Ramme: Karbon fiber og Glassfiber  
Sete: Aluminium  
Plast: Glassfiberforsterket polyamid  
Pute: Brannhemmende skum  
Stoff: Brannhemmende mikrofiber materiale

## **N** PRODUSENT

R82 A/S  
Parallelvej 3  
DK- 8751 Gedved

## **N** FORHANDLER

ETAC AS  
Bråtengt. 66  
P.b. 249  
1501 Moss  
Tlf. 815 69 469  
Fax 69 27 09 11  
e-post: hovedkontor.norge@etac.com  
www.etac.com